雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org
10478期 2023年03月10日 出版

學輔處

1.家長入校叮嚀：

為了維護校園安全及學習環境的安寧，家長若需入校時，請協助配合以下事項

(1)請在警衛室申請入校並換證。

(2)送餐及會面僅在穿堂或會客室區域，請勿進入學習區。

(3)如有特殊狀況必須進班時，請務必事前通知導師，經導師同意並向警衛室通報完畢後，才得以進班協助班務。

以上懇請家長們配合辦理，感謝您！

SOP orang tua memasuki area sekolah

Untuk menjaga ketertiban dan keamanan lingkungan sekolah, bagi orang tua yang perlu memasuki area sekolah, mohon memperhatikan beberapa hal dibawah ini:

1. Harap lapor ke sekuriti dan menukarkan kartu visitor;
2. Bagi yang mengantar makan siang atau melakukan petermuan, batas area hanya sampai di lorong mading atau ruang tamu, dilarang masuk ke area pembelajaran;
3. Jika ada kondisi khusus perlu masuk ruang kelas, harap memberitahukan kepada wali kelas terlebih dahulu, setelah ada persetujuan dari wali kelas dan melapor ke sekuriti, baru memasuki ruang kelas.

Mohon kerja sama bapak ibu, terima kasih

2.關於家長的提問，學校已經將回覆放在官網的”校園頭條”頁面，感謝各位家長的意見，讓我們可以一起打造更好的校園環境。

Link: https://www.jtsid.org/headlines.php

Mengenai pertanyaan yang diberikan oleh orang tua sudah di jawab oleh pihak sekolah, silakan ke website sekolah bagian news, terima kasih atas saran dan pendapat yang diberikan, untuk menciptakan lingkungan sekolah yang lebih baik.

3.孩子愛哭愛生氣該怎麼辦？

Apa yang harus saya lakukan jika anak saya suka menangis dan marah?

我們都不喜歡負面情緒，但是負面情緒也是人的一部分，無法切割、無法排除，人在面對挫折時後一定會有情緒，孩子也是一樣的，比起要求小孩不要哭、不要生氣，更重要的是引導他們用正確的方式去面對情緒。

Kita semua tidak suka emosi negative, akan tetapi emosi negatif juga merupakan bagian dari kita dan tidak dapat terpisahkan atau dihilangkan. Orang pasti akan memiliki emosi ketika menghadapi kegagalan, begitu juga anak-anak, daripada meminta anak untuk tidak menangis, tidak marah, akan lebih baik yang mengarahkan mereka untuk menghadapi emosinya dengan cara yang benar.

有時人在互動時，人會用高漲的情緒去脅迫對方，像是生氣跟威脅，有時也可用軟弱的姿態去道德逼迫對方，像是哭泣或是求饒，比起懲罰或是獎勵，更重要的是要讓小孩了解，今天這個結果是跟他的”行為”有關，而不是”情緒”！舉例來說，今天把沒收的玩具還給他，不是因為他”生氣”，是因為他後來有把功課做完，今天會幫他買文具不是因為他”哭”，是因為他今天有好的表現。

Terkadang sewaktu saling berinteraksi, kita akan menggunakan emosi berlebih untuk memaksa orang lain, seperti marah dan mengancam; terkadang juga menggunakan pemerasan emosional untuk mengancam, seperti nangis dan minta ampun. Daripada memberikan hukuman atau penghargaan, membiarkan anak mengerti bahwa hasil hari ini bukan disebabkan “emosi akan tetapi berhubungan dengan “prilakunya” akan lebih penting,”, contoh: hari ini mengembalikan mainan yang disita bukan karenan dia “marah”, akan tetapi karena akhirnya dia menyelesaikan tugasnya; hari ini membeli alat tulis untuk dia bukan karena dia “menangis”, akan tetapi dia bersikap baik.

如果藉由情緒去達到互動的目標，而且成功多次，那小孩(甚至是大人)就很容易用哭、生氣、威脅去跟別人互動，那跟他本身個性無關，因為他知道這是一個有效率的互動方式，所以跟孩子互動時，請把懲罰跟獎勵，連接到他的”行為”，而不是他的”情緒”，孩子也比較知道未來怎麼做比較好。

Jika emosi digunakan untuk mencapai tujuan dan berhasil, maka anak (bahkan orang dewasa) sangat mudah menggunakan tangisan, amarah, dan ancaman untuk berinteraksi dengan orang lain. Ini tidak ada hubungan dengan kepribadiannya, hanya karena dia tahu cara tersebut paling efektif, Jadi saat berinteraksi dengan anak, sewaktu memberikan hukuman dan penghargaan, harap berhubungan dengan

“prilaku” bukan “emosi”, anak akan lebih tahu apa yang harus dilakukan untuk kedepannya.

4. 3月13-16日本校會舉辦小學部健康檢查+視力檢查。
Pada tanggal 13-16 Maret 2023 akan diadakan pemeriksaan kesehatan (MCU) + Visus untuk jenjang SD.

國際語文部
一、3月7日中學部Speech Choir英語團體朗誦聲藝競賽結果揭曉，恭喜獲獎班級如下：
Pada hari Selasa tanggal 7 Maret di jam pelajaran kedua telah diadakan Speech Choir Competition untuk jenjang SMP-SMA. Selamat kepada tiga kelas pemenang:
第一名 1st Place: G8
第二名 2nd Place: G9
第三名 3rd Place: G10

二、本學期四、六、九及十一年級的劍橋英語檢定考訂於5月20日在校實體舉辦，
請相關年級的家長保留當日時程參加考試，請家長注意近日發送的考生資訊連結，協助您的孩子確認填入正確的英文姓名拼音及出生年月日。
Tes Bahasa Inggris Cambridge untuk kelas 4, 6, 9 dan 11 semester ini dijadwalkan akan diadakan pada tanggal 20 Mei di sekolah. Para orang tua dari kelas 4, 6, 9 dan 11 diminta untuk memperhatikan jadwal ujian pada hari itu. Mohon perhatian orang tua juga ke tautan gform mengenai informasi kandidat yang dikirim baru-baru ini untuk membantu para siswa dan memastikan bahwa murid-murid telah mengisi nama bahasa Inggris pinyin dan tanggal lahir yang benar.

華語中心
週三成人華語班(09:25-11:05)已經開課，歡迎大家踴躍參加。
報名連結：https://forms.gle/pKTgvq4ynExJGW7Z6
Kelas bahasa Mandarin dewasa pada hari Rabu dimulai dari pukul 9:25-11:05, dan semua orang dipersilakan untuk hadir.
link pendaftaran: https://forms.gle/pKTgvq4ynExJGW7Z6

教務處

一、3月17日(週五)下午，高中部G10,G11的同學將前往參觀臺灣高等教育展，各班導師將隨班督導；國中部當天正常上課(含社團課)，原定中學部第1次期中評量考試，順延至3月20及21兩日舉行。

Tanggal 17 Maret hari Jumat siang siswa G10, G11 akan mengunjungi pameran Taiwan Higher Education Fair, masing-masing wali kelas juga akan ikut serta untuk mengawasi dan membimbing anak-anak kelasnya. Siswa jenjang SMP pada hari tersebut tetap melakukan kegiatan pembelajaran seperti biasa (termasuk kelas community), pelaksanaan Ujian mid semester pertama diundur menjadi tanggal 20 dan 21 Maret.

二、高中部自學重修費用繳費通知，已發放給申請自學重修的同學，敬請家長們協助督促您的孩子盡快完成繳費，以利後續開課事宜。

Pemberitahuan pembayaran biaya kelas remedial SMA telah diserahkan kepada siswa yang telah mengajukan permohonan kelas remedial. Dimohon Orang tua untuk perhatiannya dalam membantu anak Anda dengan sesegera mungkin menyelesaikan pembayaran agar memudahkan dalam kelanjutan dibukanya kelas ini.

三、111學年度第二學期全國高中閱讀心得寫作比賽，投稿截止時間為3月10日中午12：00；全國高中小論文寫作比賽投稿截止時間為3月15日中午12：00，請貴家長鼓勵您的孩子踴躍報名參加。

Batas waktu pengumpulan naskah untuk lomba review buku bagi siswa jenjang SMA tahun ajaran 2022/2023 semester genap adalah tanggal 10 Maret, pukul 12:00 siang. Dan batas waktu pengumpulan naskah untuk lomba menulis esai bagi siswa SMA adalah sampai dengan tanggal 15 Maret, pukul 12:00 siang. Dimohon kepada orangtua untuk dapat menyemangati anak anda untuk mengikuti pendaftaran.

四、本學期欲參加全國高級中學閱讀心得寫作比賽或小論文寫作比賽的同學，請於2023年3月10日前至圖書館完成報名手續並上傳作品，敬請家長鼓勵您的孩子踴躍報名參賽。

Bagi siswa yang ingin mengikuti lomba review buku atau lomba menulis esai jenjang SMA yang diadakan oleh pemerintah Taiwan semester ini, dimohon untuk menyelesaikan prosedur pendaftarannya di perpustakaan dan mengupload hasil karyanya sebelum tanggal 10 Maret 2023. Dimohon Orang tua untuk mendorong anak-anak Anda agar ikut berpartisipasi dalam pendaftaran lomba.